



Beschluß
der Landesregierung

Deliberazione
della Giunta Provinciale

Nr. 3149
Sitzung vom
7/07/97

Seduta del

ANWESEND SIND

SONO PRESENTI

Landeshauptmann
Landeshauptmannstellvertreter
Landeshauptmannstellvertreter

Luis Durnwalder
Otto Saurer
Michele Di Puppo

Presidente
Vice Presidente
Vice Presidente

Landesräte

Erich Achmüller
Luigi Gigolla
Werner Frick
Bruno Hosp
Alois Kofler
Michael Laimer
Sepp Mayr
Romano Viola

Assessori

V.-Generalsekretär

Hermann Berger

V.-Segretario Generale

Betreff:

Oggetto:

Neuregelung der Gewährung eines Taschengeldes für die Studenten von Sanitätsschulen und -kursen und Widerruf der Beschlüsse Nr. 157/90, Nr. 5954/92, Nr. 5448/90 e Nr. 851/97

Nuova regolamentazione per la concessione di un contributo agli allievi di scuole e corsi sanitari (Taschengeld) e revoca delle delibere n. 157/90, n. 5954/92, n. 5448/90 e n. 851/97

Antrag eingereicht vom Assessorat
Für Sozial- und Gesundheitswesen

Abschnitt / Amt Nr. 23.5

Proposta inoltrata dall'Assessorato
alla Sanità e al Servizio Sociale

Ripartizione / Ufficio n.

Nach Einsichtnahme in den Art. 8 des LG. Nr. 9/89, der für die Studenten der Sanitätsschulen die Gewährung eines monatlichen Beitrages bis zum Höchstbetrag von 700.000.- Lire vorsieht;

Nach Einsichtnahme in die Beschlüsse Nr. 157/90, Nr. 5954/92, Nr. 5448/90 e Nr. 851/97, nicht registrierungspflichtig, mit welchen die Gewährung des Taschengeldes an Studenten von Sanitätsschulen und -kursen festgelegt wurde;

Als notwendig erachtet die obgenannten Beschlüsse zu widerrufen und die zu gewährenden Beträge ab Schuljahr 1997/98 abzuändern;

Nach Einsichtnahme in die Protokolle der Sitzungen des Landeskomitee für die Programmierung der Ausbildung, Spezialisierung, Umschulung und Fortbildung des Personals der Sanitätsdienste vom 02.06.97 und vom 12.06.97;

Als notwendig erachtet die neue Beträge und Bestimmungen für die Gewährung des Taschengeldes festzulegen, wie aus der Anlage A) hervorgeht, die integrierender Bestandteil dieses Beschlusses ist;

Als zweckmäßig erachtet, daß die Sanitätseinheiten und die Landesfachhochschule für Gesundheitsberufe weiterhin das Taschengeld an die Studenten jener Schulen, die von ihnen durchgeführt werden oder mit ihnen vertraglich gebunden sind, auszuzahlen, unabhängig von der Praktikumsstelle;

Festgelegt, daß die Landesregierung für die von den Sanitätseinheiten und von der Landesfachhochschule für Gesundheitsberufe für die Auszahlung des Taschengeldes getragenen Ausgaben durch finanzielle Zuweisung aufgrund vorgelegter Kostenvorschläge sorgen wird;

Als zweckmäßig erachtet, daß das Landesassessorat für Gesundheitswesen für die Zahlung des Taschengeldes für Studenten von

Visto l'art. 8 della L.P. n. 9/89, che prevede la concessione di un contributo mensile agli allievi di scuole sanitarie per un importo massimo di Lire 700.000.-;

Viste le delibere n. 157/90, n. 5954/92, n. 5448/90 e n. 851/97, n.s.r., con le quali è stata disciplinata la concessione del "Taschengeld" agli allievi delle scuole e dei corsi sanitari;

Ritenuto necessario revocare le suddette delibere e modificare gli importi da concedere, a partire dall'anno scolastico 1997/98;

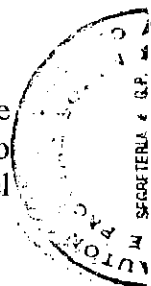
Visti i verbali delle sedute del Comitato provinciale per la programmazione della formazione, specializzazione, riqualificazione ed aggiornamento del personale dei servizi sanitari del 02.06.97 e del 12.06.97;

Ritenuto necessario rideterminare gli importi e le modalità di concessione, come indicato nell'allegato A), facente parte integrante del presente provvedimento;

Ritenuto opportuno che le UU.SS.LL. e la alla Scuola Provinciale Superiore di Sanità continuino ad occuparsi del pagamento del "Taschengeld" agli allievi delle scuole da esse gestite o con esse convenzionate, indipendentemente dal luogo in cui viene svolto il tirocinio;

Considerato che la Giunta Provinciale provvederà a coprire le spese sostenute dalle UU.SS.LL. e dalla Scuola Provinciale Superiore di Sanità per la corresponsione del "Taschengeld" mediante assegnazione finanziaria, da effettuarsi sulla base di regolare preventivo;

Considerato opportuno che l'Assessorato Provinciale alla sanità si occupi del pagamento del "Taschengeld" agli allievi di scuole e corsi



Sanitätsschulen und -kursen und, die von anderen Institutionen durchgeführt werden, sorgt;

sanitari gestiti da altri enti;

5

Nach Anhören des Berichterstatters,

Sentito il relatore la Giunta Provinciale a voti unanimi espressi nei modi di legge

beschließt

delibera:

die Landesregierung einstimmig in gesetzlicher Form:

1. die Beträge und die diesbezüglichen Bestimmungen für die Auszahlung des Taschengeldes an die Studenten von Sanitätsschulen und -kursen ab Schuljahr 1997/98 zu genehmigen, wie aus der Anlage A) hervorgeht, die integrierender Bestandteil dieses Beschlusses ist;
 2. die Sanitätseinheiten und die Landesfachhochschule für Gesundheitsberufe mit der Auszahlung des Taschengeldes an die Studenten jener Sanitätsschulen und -kursen, die von ihnen durchgeführt werden oder mit ihnen vertraglich gebunden sind, zu betreuen, unabhängig von der Praktikumsstelle;
 3. das Assessorat für Gesundheitswesen für die Zahlung des Taschengeldes für Studenten von Sanitätsschulen und -kursen, die von anderen Institutionen durchgeführt werden, zu beauftragen;
 4. festzulegen, daß dieser Beschluß keine Ausgaben mit sich bringt.
1. di approvare gli importi e le relative modalità di concessione del contributo (Taschengeld) agli allievi di scuole e corsi sanitari a partire dall'anno scolastico 1997/98, come indicato nell'allegato A), facente parte integrante del presente provvedimento;
 2. di affidare alle UU.SS.LL. e alla Scuola Provinciale Superiore di Sanità il pagamento del contributo (Taschengeld) agli allievi di scuole e corsi sanitari da esse gestite o con esse convenzionate, indipendentemente dal luogo in cui il tirocinio viene svolto;
 3. di incaricare l'Assessorato provinciale alla sanità del pagamento del contributo (Taschengeld) agli allievi di scuole e corsi sanitari gestiti da altri enti;
 4. di dare atto che il presente provvedimento non comporta impegno di spesa.

CP/ec/32.07.03/26.06.1997/108

DER LANDESHAUPTMANN:

IL PRESIDENTE DELLA G.P.:

DER GENERALSEKRETÄR DER L.P.:

IL SEGRETARIO GENERALE DELLA G.P.:

**PROPOSTA PER IL COMITATO PER LA
NUOVA REGOLAMENTAZIONE DELLA
CONCESSIONE DEL "TASCHENGELD"
a partire dall'anno scolastico 1997/98**

**VORSCHLAG FÜR DAS LANDESKOMITEE
FÜR DIE NEUE REGELUNG
ZUR VERGABE DES TASCHENGELDES
ab Schuljahr 1997/98**

TIPO DI SCUOLA SCHULTYP	CLASSE KLASSE	IMPORTO BETRAG
scuola infermieri (vecchio ordinamento scolastico) Krankenpflegeschule (alte Studienordnung)	III	700.000/mese 700.000/ Monat
corsi di specializzazione per infermieri Spezialisierungskurse für Krankenpfleger		700.000/ mese 700.000/ Monat
OTA/ OTAP	I II	500.000/ mese 700.000/ mese
<ul style="list-style-type: none"> per ciascuna <u>ora di assenza ingiustificata</u> l'importo mensile viene diminuito come indicato: der monatliche Betrag wird für jede <u>unentschuldigte Abwesenheitsstunde</u> um folgende Beträge verringert: 	I II III	1.500 3.000 4.500
Scuola Provinciale Superiore di Sanità e tutte le altre scuole post-maturità (vecchio ordinamento scolastico)	I	3.000/ ora di tirocinio 3.000/ Praktikumsstunde
Landesfachhochschule für Gesundheitsberufe und alle anderen Post-Matura-Schulen (alte Studienordnung)	II e III	5.000/ ora di tirocinio 5.000/ Praktikumsstunde

MODALITA'

1. Secondo quanto stabilito dalla L.P. n. 9/89 il Taschengeld non può superare l'importo mensile di Lire 700.000.-
2. Non hanno diritto al Taschengeld gli allievi che già percepiscono una retribuzione per lavoro dipendente.
3. Non vengono considerati ai fini del pagamento i periodi di ferie, di aspettativa retribuita e di tirocinio pratico volontario eventualmente prestato dagli allievi.
4. Non hanno diritto al "Taschengeld" gli studenti che si ritirano entro le prime due settimane dall'inizio dell'anno scolastico.

BESTIMMUNGEN

1. Laut LG. Nr. 9/89 kann das Taschengeld den monatlichen Höchstbetrag von Lire 700.000.- nicht überschreiten.
2. Studenten, die ordnungsgemäß ein Gehalt beziehen, haben kein Anrecht auf das Taschengeld.
3. Zwecks Auszahlung des Taschengeldes werden Urlaubstage, bezahlter Wartestand und freiwilliges Praktikum nicht berechnet.
4. Studenten, die sich innerhalb von zwei Wochen ab Beginn des Schuljahres zurückziehen, haben kein Anrecht auf das Taschengeld.

Der V. Generalsekretär
- Dr. Hermann Berger -
U. V. Segretario Generale della G.P.

Sichtvermerke i. S. d. Art. 13 L.G. 17/93
über die fachliche, verwaltungsgemäße
und buchhalterische Verantwortung

Visti ai sensi dell'art. 13 L.P. 17/93
sulla responsabilità tecnica,
amministrativa e contabile

Der Amtsdirektor

Il direttore d'ufficio

27/6/97
Datum / Unterschrift

[Handwritten signature]
data / firma

Der Abteilungsdirektor

Il direttore di ripartizione

1. JULI 1997
Datum / Unterschrift

[Handwritten signature]
Dr. Paolo Spioia
data / firma

Der Direktor des Amtes für Ausgaben

Il direttore dell'ufficio spese

Datum / Unterschrift

data / firma

Laufendes Haushaltsjahr

Esercizio corrente

zweckgebunden

impegnate

vorgemerkt

prenotate

als Einnahmen ermittelt

accertate in entrata

auf Kapitel

su capitolo

Vorgang

operazione

Beim Rechnungshof registriert am

Registrato alla Corte dei Conti

Datum / Verzeichnis / Blatt

Data / registro / foglio

~~Nicht registrierungspflichtig - Non soggetto a registrazione~~

Der Richter mit Direktionsauftrag

Il Magistrato - Direttore

Referendar

Referendario

Diese Abschrift
entspricht dem Original

Per copia
conforme all'originale

Der V. Generalsekretär der L.R. - Il V. Segretario Generale della R.F.

[Handwritten signature]
Dr. Hermann Berger
Datum / Unterschrift

[Handwritten signature]
data / firma

Abschrift ausgestellt für:

Copia rilasciata a: